

лавия выражены цифрами, в Хронике № 7 — словами<sup>31</sup>. Не совпадает в компендиях и тип ударения в именах Антонин, Макрин, Константин: в первой — обличенное, во второй — острое<sup>32</sup>; отлична транскрипция имен Валериана и Иоанна II Комнина и прозвище Михаила II: в Хронике Леунклавия они названы: Βαλεριανός, Ἰωάννης, Μιχαὴλ ὁ Τραυλός ὁ Ἀμμορραῖος<sup>33</sup>, в Хронике № 7 — Γαλλεριανός, Ἰωάννης, Μιχαὴλ ὁ Τραυλός ὁ Ἀμμορραῖος<sup>34</sup>. Правда, эти отличия несущественны и делать из них далеко идущие выводы нельзя. Однако, учитывая тщательность копирования автором Хроники № 7 своего источника (он сверял переписанный им текст и, заметив ошибку, сразу же исправлял ее), нет основания утверждать, что в его руках находилось издание И. Леунклавия — М. Фрегера. Скорее оба хрониста использовали один общий источник.

В этом общем для сопоставляемых хронографических сочинений источнике содержалось известие о захвате Константинополя крестоносцами при Алексее V Мурчугле (1204 г.). Сообщением о падении столицы Византийской империи завершается рассказ в компендии Леунклавия<sup>35</sup>. Неизвестно, было ли включено в оригинал хроник описание трагической гибели Алексея V Мурчугла, замученного, по словам составителя Хроники № 7, латинянами<sup>36</sup>. В Хронике Леунклавия оно не встречается<sup>37</sup>. Стиль изложения всего отрывка, помещенного в Хронике № 7, единый, даты, приведенные в нем, точны и достоверны<sup>38</sup>. Указанная заметка могла быть включена в общий источник рассматриваемых сочинений, отсутствие же сообщения о расправе западных завоевателей над византийским автократом в Хронике Леунклавия можно объяснить либо тем, что в руках ученого находилась неполная копия оригинала, либо тем, что он сознательно опустил эти данные. Не исключено, что И. Леунклавий, зная из других источников о бегстве Алексея V Мурчугла из Константинополя до его падения, решил не включать в свою работу заведомо неверные сведения — ведь публикация им Хроники в издании «Jus graeco-romanum» имела целью помочь читателям лучше ориентироваться в публикуемом законодательном материале<sup>39</sup>.

Возможно, составитель Хроники № 7 извлек сообщение о мученической кончине Алексея V Мурчугла (предварительно обработав его) не из их общего источника, а из какого-то другого произведения. В оригинале Хроники № 7 и Хроники Леунклавия оно могло не содержаться.

В правильности этого предположения убеждает и отсутствие данного известия в краткой хронике, включенной Матфеем Кигалой в свой хронографический труд<sup>40</sup>. Компендий Матфея Кигалы очень близок к анализируемым работам: перечень императоров, транскрипция имен, указания на родственные отношения монархов, определения времени царствования большинства автократов в них идентичны<sup>41</sup>. Особенно много общего между ними в изложении истории восточноримских и византийских властителей: совпадают не только списки правителей, но и сопровождающие их заметки; аналогично описание шести вселенских соборов; тождественна датировка начала работы собора годом правления императора, при котором был соз-

<sup>31</sup> Там же, p. 180—183; ГИМ № 443, лл. 226—228 об.

<sup>32</sup> Ср. *Leunclavius J.* Op. cit., p. 180—183; ГИМ № 443, лл. 226—228 об.

<sup>33</sup> *Leunclavius J.* Op. cit., p. 181, 183, 182.

<sup>34</sup> ГИМ № 443, лл. 226 об., 227 об., 228 об.

<sup>35</sup> *Leunclavius J.* Op. cit., p. 184.

<sup>36</sup> ГИМ № 443, лл. 228 об.—229.

<sup>37</sup> *Leunclavius J.* Op. cit., p. 184.

<sup>38</sup> Ср. ГИМ № 443, лл. 228 об.—229; История Византии, т. 2. М., 1967, с. 342—346.

<sup>39</sup> *Leunclavius J.* Op. cit., p. 179.

<sup>40</sup> Νέα σύνοψις διαφόρων ιστοριῶν ἀρχαίη ἀπὸ πίσεως κόσμου καὶ λήγουσα ἕως τῆ νῦν ἐχρόνια. . . Συναρθῆντα ἀπὸ πολλῶν ιστορικῶν βιβλίων καὶ μεταφρασθῆντα εἰς περὶν φράσιν παρὰ τοῦ εὐλαβεστάτου ἐν ἱερῶσι κυρίου Ματθαίου Κιγάλα τοῦ Κυπρίου εἰς κόνιν ὠφέλειαν. . . Ἐνετίηται παρὰ Ἀντωνίῳ τῷ Ἰουλιανῷ. Ἔπει κυρίου ἀρχλῆ (далее — Kigala), с. 188.

<sup>41</sup> *Kigala*, p. 158—160, 186—189; ГИМ № 443, лл. 225—229 об.